

**St. John Armenian Church of Greater Detroit**

22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075  
248.569.3405 (phone) | 248.569.0716 (fax)  
[www.stjohnsarmenianchurch.org](http://www.stjohnsarmenianchurch.org)

The Reverend Father Garabed Kochakian, *Pastor*

Clergy residing within the St. John parish and community:

The Reverend Father Diran Papazian, *Pastor Emeritus*

The Reverend Father Abraham Ohanesian

Deacon Rubik Mailian, *Director of Sacred Music and Pastoral Assistant*

Ms. Margaret Lafian, *Organist*



---

---

***Sunday Bulletin***

**Welcome!**

We welcome you to the Divine Liturgy/*Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

**DECEMBER 7, 2014**

**THIRD SUNDAY OF ADVENT**

**ՅԻՍՆԱԿԻ ԵՐՐՈՐԴԻ ԿԻՐԱԿԻ**

**CELEBRANT: REV. FR. ABRAHAM OHANESIAN**

**THE LORD'S DAY - SCHEDULE OF WORSHIP**

Morning Service / *Առաւօտեան Ժամերգութիւն*...9:00 am

Divine Liturgy / *Ս. Պատարագ* .....9:45 am

Church School / *Կիրակնօրեայ Վարժարան*.....10:15 am

**SACRED LECTIONS OF THE LITURGY**

**Isaiah 37:14-38, 1 Thessalonians 1:1-12, Luke 14:12-24**

**LECTOR: Charlene Apigian**

***Our Church and Parish is a place where . . .***

- All people are welcome
- Every person is a minister
- The world is our collective responsibility
- Disciple making is our goal, and
- Worship is our duty and delight

## **GENERAL INFORMATION**

**Parish Office Hours: Monday-Friday, 9:00 am—5:00 pm**  
**Pastor's Office Hours: Tuesday, Wednesday, Friday: 9:30 am—5:00 pm**  
**After hours in an emergency, please contact:**  
**Pastor's Cell: 248-225-9888**  
**Administrator's Cell: 760-832-1142**

**Visits to the Hospitalized and Homebound** Please phone the Church Office when you or someone you love is admitted to the hospital and would like a visit from the Pastor. If you have an upcoming surgery, please consider requesting your name be included in the "Prayers for the Sick and Hospitalized." Those who are homebound and would like to receive Holy Communion at home should phone the Church Office.

**Home Blessing** If you would like the Pastor to visit your home and offer a home blessing, please contact the Church Office.

**Baptism** Parents may prepare for the baptism of their child before he or she is born. For more information, phone the Church Secretary.

**Marriage** Phone the Church Secretary at least nine months in advance of your proposed wedding date. Wedding packets are available at the Church Office.

**Parish Membership** If you are interested in becoming a member of the St. John parish, please speak to a Parish Council member on Sunday, or phone the Church Office.

**Sunday Bulletin** Announcements for the Sunday Bulletin are due in the Church Office by 5:00 pm on Wednesday preceding the date of service.

**Requiem Requests** may be submitted to the Church Office by mail, phone, fax 248-569-0716, or email to [mkafrican@sjachurch.org](mailto:mkafrican@sjachurch.org) no later than 5:00 pm Wednesday preceding the Sunday requested. Request forms are available in the Church Lobby.

### **PARISH COUNCIL OF ST. JOHN ARMENIAN CHURCH 2014—2015**

Karmen A. Santourian, Chairman  
Jeffrey E. Axt, Vice Chairman  
Michael Kazarian, Treasurer  
Marianne Dardarian, Secretary  
Jacqueline ElChemmas, Ass't Treasurer  
Ardis Gregory, Ass't Secretary

Dr. Mary Alani, Advisor  
George Boyagian, Advisor  
Peter S. Egigian, Advisor  
Ara Hachigian, Advisor  
Christopher Korkoian, Advisor  
John R. Kalajian, First Alternate  
Paul Andonian, Second Alternate

### **TODAY'S GOSPEL: Luke 14:12-24**

And Jesus returned in the power of the Spirit into Galilee, and a report concerning him went out through all the surrounding country. And he taught in their synagogues, being glorified by all. And he came to Nazareth, where he had been brought up; and he went to the synagogue, as his custom was, on the sabbath day. And he stood up to read; and there was given to him the book of the prophet Isaiah. He opened the book and found the place where it was written, "The Spirit of the Lord is upon me, because he has anointed me to preach good news to the poor. He has sent me to proclaim release to the captives and recovering of sight to the blind, to set at liberty those who are oppressed, to proclaim the acceptable year of the Lord."

And he closed the book, and gave it back to the attendant, and sat down; and the eyes of all in the synagogue were fixed on him. And he began to say to them, "Today this scripture has been fulfilled in your hearing." And all spoke well of him, and wondered at the gracious words which proceeded out of his mouth; and they said, "Is not this Joseph's son?" And he said to them, "Doubtless you will quote to me this proverb, 'Physician, heal yourself; what we have heard you did at Capernaum, do here also in your own country.'"

### **CONGRATULATIONS TO NEWLY ELECTED KOMITAS CHOIR BOARD**

Chair, Denise Karakashian

Treasurer, Gary Melikian

Vice Chair, Annette Mamassian

Advisor, Chirstine Matoian

Recording Secretary, Linda Jevahirian

Advisor, Charlene Apigian

Corresponding Secretary, Yvonne Korkoian

### **WOMEN'S GUILD NEWS**

#### **Be ready for the Holiday! Pick up your favorite Armenian Baked Goods**

The Women's Guild will be selling delicious baked goods for you and your family to enjoy. What better gift is there than *Cheoreg and Khalkha*. Stop by the Women's Guild table in the Cultural Hall after services today.

#### **All Parishioners are welcome to an Armenian Christmas Day Luncheon**

**Tuesday, January 6th** Armenian Christmas Theophany and Epiphany Festal Divine Liturgy will take place on Tuesday, January 6th at 10:30 am. The Women's Guild s will host a holiday luncheon following services for all parishioners. Our chairs for this event are Sara Andonian and Alberta Godoshian. A free will offering is appreciated.

*Take the opportunity to make new and lasting friendships while doing service for the Lord. The Women's Guild invites you to become a member.*

*For information please call Terry Palaian, 313-929-0926.*

### ***PRAYERS FOR THE SICK AND HOSPITALIZED***

Pam Dayinian  
Frank Houhanisian  
Mary Sarafian

George Douroujalian  
Aida Petrosyan

Mary Jo Gregory  
Richard Santourian

### ***GIFTS TO THE CHURCH***

We are pleased to announce that a donation of 72 stainless steel coffee carafes has been made by Cathy and Howard Atesian and Mariann and Dr. Gary Zamanigian.

We thank them for their generosity.

A gift to the church was presented by Jerry Govjanian of Grand Blanc, MI.

### ***FALLEN ASLEEP IN THE LORD***

We offer our prayers for the servant of God

***ISABEL AREVIGIAN***

who entered her eternal rest this past week.

May Christ our Lord shed His eternal light upon her soul.

### ***DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY IN THE NURSERY ROOM***

***WEDNESDAY, DECEMBER 17TH, NOON-2 PM***

Please note: This month's Bible Study will be a Christmas Party.

Please bring a dish to pass for lunch.

The topic will be the Birth of Jesus from the Gospel of Luke.

***ALL ARE WELCOME!***



### ***VISIT THE PARISH BOOKSTORE . . .***

The best selection of Armenian books and CDs plus many gift items: boxed Christmas tree ornament featuring St. Vartan, jewelry, Armenian crosses, key chains, cookbooks and many "Made in Armenia" products—great stocking stuffers! Our Parish Bookstore is the largest retailer of Armenian books, recordings and gift items in the Midwest.

***STOP BY AND BROWSE!***



***BASHDON HOKEHANKUSDYAN***

**REQUIEM PRAYERS FOR THE SOULS WHO SLEEP IN CHRIST**

While we are mourning the loss our loved ones, we also rejoice as they meet the Lord  
behind the veil in the Heavenly Jerusalem.

**WE OFFER OUR PRAYERS FOR ALL WHO PERISHED DURING THE EARTHQUAKE IN  
ARMENIA 26 YEARS AGO**

Requested by the Pastor & Parish Council  
Anahid Dilakian & Sarkis Ghazarian, Sevag & Hiyk  
Dr. Joyce Yeghissian & Dn. Rubik Mailian, Sevana & Areg  
Lucy Ardash & Family  
Elizabeth Aprahamian  
Mirican & Anita Arslanian & Family  
Harry Terzian Family  
Isabelle Vahratian

**ZAVEN DILAKIAN, 26th Year, Father, Grandfather, Friend  
Victim of the 1988 Earthquake in Armenia**

Requested by Anahid Dilakian & Sarkis Ghazarian, Sevag & Hiyk  
Dr. Joyce Yeghissian & Dn. Rubik Mailian, Sevana & Areg  
Lucy Ardash & Family  
Elizabeth Aprahamian  
Mirican & Anita Arslanian & Family  
Isabelle Vahratian

**GEORGE P. KEURAJIAN, 40th Day, Beloved Husband, Father, Grandfather, Uncle**

Requested by Roxie Keurajian  
Carol & Dr. John Garry  
Diane Keurajian  
Lauren, Jessica & John Paul Garry  
Deacon Mihran & Gayle Hoplamazian  
George & Ruth Gazmararian  
John & Denise Pochas, Allison & Christian

**KASPER TOKATLIAN, 5th Year, Husband, Father, Son, Brother,**

Requested by Elizabeth Tokatlian  
Jacob, Justin, and Julia Tokatlian  
Harry Tokatlian  
George Tokatlian  
Mia Tokatlian

## **REQUIEMS—continued**

**DOLORES JAMGOCHIAN, 14th Year, Mother, Grandmother, Sister-in-law**

**GEORGE JAMGOCHIAN, 10th Year, Father, Grandfather, Brother**

**GEORGE C. JAMGOCHIAN, 6th Year, Brother, Uncle, Nephew**

Requested by Susan & Sam Subotich

Linda and David Bryan & Family

Charles & Lisa Jamgochian & Family

Dianne Jamgochian

Todd & Jackie Jamgochian & Family

June Mekjian

**MICHAEL SIMON, 11th year, Brother, Grandson, Nephew, Uncle and Cousin**

Requested by Jeff Simon & Family

June Mekjian

Chuck & Rose Simon

Robert Simon

Rob & Lisah Millward & Family

**MARGARET JAMES, 2nd Year, Mother, Grandmother, Great Grandmother,  
Great-Great Grandmother**

Requested by June Mekjian

Chuck & Rose Simon

Robert Simon

Jeff Simon & Family

Rob & Lisah Millward & Family

Susan & Sam Subotich

Linda & David Bryan & Family

Charles & Lisa Jamgochian & Family

Dianne Jamgochian

Todd & Jackie Jamgochian & Family

**PAULINE SUBOTICH, 2nd Year, Mother, Mother-in-law, Grandmother,  
Great Grandmother**

Requested by Nicholas & Crystal Subotich & Family

Charna & Bill Misajlovski & Family

Marianne & Tom Naumovski & Family

Sam & Sue Subotich

**LEVON TARKEDJIAN, 15th Year, Husband, Father, Grandfather**

Requested by Ani & Tanya Tarkedjian

Mr. & Mrs. Dan Boursalian & Family

**ROSEMARY HOPLAMAZIAN, 22nd Year, Beloved Wife, Mother, Grandmother,  
Great Grandmother, Sister-in-law, Godmother**

Requested by Deacon Mihran & Gayle Hoplamazian  
Roy & Yerchanig Callan  
Dikran & Kelly Callan & Sosi  
Vahan Callan & Eleeze Agopian  
Knar & Michael Pifer  
Garabed Hoplamazian  
Brooke Hoplamazian  
Marin & Garo Hoplamazian  
Dr. Aris & Alice Hoplamazian  
Eric & Lisa Hoplamazian  
Sona Simsarian & Family  
Zaven Dolik  
Dolik Godchildren Michael, Lisa & David

**HERMINE BUYIKIAN, Sister, Aunt**

Requested by the Hoplamazian Family

**JUDITH A. CASSEL, 25th Year, Mother, Grandmother**

Requested by Daniel, Christina, Layla & Carson Kujawa  
The Cassel Family

**ANITA KASPER, 40th Year, Daughter, Sister, Aunt**

Requested by Arick Kasper  
Michael & Darleen Kasper  
David & Anita Kasper  
Lisa & Kevin Rushlow  
Michael & Allison  
Justin & Ethan  
Madison & Kevin

**ARDASH MARDIGIAN, Father, Grandfather, Great Grandfather**

**STEPHAN & AGHAVNI MARDIGIAN, Grandparents**

**EDWARD & HELEN MARDIGIAN, Uncle, Aunt**

Requested by Arthur & Rose Mardigian  
Steven, Armen & Anoush Mardigian  
James, Laura & Stephan Armen Leacock  
Lisa Mardigian  
Zaven, Marilyn & Zaven Charles Dadian

## **REQUIEMS—continued**

**RICHARD H. SIMONIAN, 7th Year, Husband, Father, Grandfather**

**DOROTHY SIMON, 12th Year, Sister, Aunt, Great Aunt**

**STEPHEN SIMON, 36th Year, Father Grandfather**

**MARIE SIMON, 40th Year, Mother, Grandmother**

Requested by Mary Simonian Family

**DR. NISHAN DERDERIAN**

Requested by Mark Derderian

**YERETZGIN MAYRENI DONIKIAN**

**(Wife of former Assistant Pastor Father Haig Donikian)**



**A tea will be hosted today in the Vartan Room by Anahid Dilakian  
in memory of Zaven Dilakian along with all who perished in the  
1988 earthquake in Armenia.**

**Everyone is invited.**

### ***ALTAR FLOWERS – FESTAL CANDLES***

A beautiful Christmas tradition at St. John's is the adornment of the holy altar and *bema* with poinsettia plants and special candles. If you would like to contribute towards these items, please contact the Church Office 248.569.3405.





## ***Christmas Schedule***



**SUNDAY, DECEMBER 21, 2014 – CHURCH SCHOOL CHRISTMAS PROGRAM**

Cultural Hall following Divine Liturgy

**WEDNESDAY, DECEMBER 24, 2014 – WESTERN CHRISTMAS EVE**

**ST. STEPHEN THE PROTODEACON AND FIRST MARTYR**

Carols (in English) & Scripture Readings - **10:30 pm**

Christmas Tea in the Cultural Hall hosted by the ACYOA Seniors

**THURSDAY, JANUARY 1, 2015 – NEW YEAR'S DAY—FEAST OF ST. BASIL**

Divine Liturgy, **11:00 am**

**MONDAY, JANUARY 5, 2015 - ARMENIAN CHRISTMAS EVE / JRAKALOOYTS**

Vespers and Reading of Prophecies - **6:00 pm**; Divine Liturgy - **7:00 pm**

**TUESDAY, JANUARY 6, 2015 - THEOPHANY-EPIPHANY, *DON ASDVADZAHAYDNOOTIAN***

**FEAST OF THE NATIVITY OF OUR LORD JESUS CHRIST**

Festal Divine Liturgy - **10:30 am** Blessing of the Waters – *Chrorhnek*

**Godfather of the Cross: Nicolas Sarafian**

**An Armenian Christmas Luncheon will be hosted by the Women's Guild in the**

**Cultural Hall following worship services on January 6th.**

**If you wish to attend, please RSVP by January 2nd to the Church Office at**

**248.569.3405.**

**SUNDAY, JANUARY 11, 2015—DIVINE LITURGY**

**The Church School will host a Christmas Luncheon in the Cultural Hall**

**following worship. Adults \$15.00; Children—no charge**

**RSVP: Tables of 8 or more to Alberta Godoshian 248.476.4638**

**Everyone is welcome.**

## ***THE GOSPEL LECTIONS FOR ADVENT AND WHAT THEY TEACH US***

**December 7<sup>th</sup> - Luke 14:12-24**

**The hope of salvation is for anyone who is open to receive and accept  
Christ as their Savior.**

**December 14<sup>th</sup> - Luke 17:1-10**

**Forgiveness is a divine imperative and we shall do all that God commands us to do.**

**December 21<sup>st</sup> - Luke 18:9-14 -**

**Humility is what raises us high in the sight of God and of others.**

**December 28<sup>th</sup> - Luke 19:12-28**

**When we strongly show our faith, what we believe even more [ strength to believe]  
will be given to us.**

**January 4<sup>th</sup> - Luke 22:24-30**

**Those who are the greatest are those who serve others.**

## ***COMING EVENTS***

**TODAY, DECEMBER 7, 2014, 12:30 PM**

**Children's Christmas Party, St. John's Cultural Hall  
Sponsored by the Evereg Fenesse Educational Society**

**FRIDAY, DECEMBER 12, 2014, 7:30 PM**

**St. John's Vartan Room  
Lecture: Science & Technology in Armenia; Speaker: Ara Kirakosyan  
Cosponsored by Armenian Research Center U-M, Dearborn and  
St. John Armenian Church**

**SUNDAY, DECEMBER 14, 2014, 12:30 PM (PLEASE NOTE DATE CHANGE)**

**Children's Christmas Party, St. John's Rec Center  
Sponsored by the Knights & Daughters of Vartan**

**JANUARY 12-22, 2015, ARMENIAN CHRISTMAS PILGRIMAGE TO THE HOLY LAND**

**Rejoice O Holy Church/ *Oorakh Ler Soorp Yeghetzi***  
**Ուրախ լեր Սուրբ Եկեղեցի**

**New Priest Ordained Today in Charlotte, NC**

This morning His Eminence Archbishop Khajag will ordain to the Holy Priesthood in the Armenian Church Deacon Benjamin Rith-Najarian. Diratzoo has presently been the Deacon-in-Charge of the St. Sarkis Armenian Church of Charlotte, NC. He is a native of Minneapolis, MN, a graduate of St. Nersess Armenian Seminary, and studied abroad before taking the helm at his present parish. Following his 40-day retreat [*karasoonk*], the new Reverend Father Najarian will be assigned as pastor of St. Sarkis parish in Charlotte. We congratulate him and pray for his fruitful ministry to our faith in the Eastern Diocese.

Last Sunday at St. Leon Armenian Church in Fairlawn, NJ, Srpazan Hayr ordained to the Holy Diaconate, seminarian Saro Kalayjian, son of Father Vertanes and Yeretzgin Anahid Kalayjian, who has been serving as an intern at St. Leon's. Diratzoo is a graduate of St. Nersess Armenian Seminary and will continue his clerical ministry at St. Leon's before his appointment to a parish and eventual ordination to the Holy Priesthood.

Two seminarians presently studying at St. Nersess were also ordained at St. Leon's to the Holy Order of Subdeacon: Levon Asdourian, who served as an intern at our parish last summer, and Eric Vozzy, presently in his senior year at St. Nersess and interning at the Diocese part-time in the Department of Christian Education. We pray for their continued success in school and their eventual ordination to the priesthood.

## **ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK**

When approaching the Holy Gospel at the end  
of the Divine Liturgy you say:

*Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.*

Յիշեցէ՛՛ Տէր զամենայն Պատարագս քո:

May the Lord remember all your offerings.

The Priest answers:

*Datseh kez Der usd srdee koom yev  
zamenayn khorhoortus koh ee parees na  
gadarestseh.*

Տաղէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն  
խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեցէ:

May the Lord grant you according to your own  
heart, and fulfill all your counsel in goodness.  
(Psalm 20:4)

When taking *Mahs* the  
GIVER says:

*Mahs yev pazheen yegheetseen  
kez ee Soorp Badarakes.*

*Մաս եւ բաժին եղիցին քեզ ի  
Սուրբ Պատարագէս:*

May this be to you a share and  
portion of the Holy Sacrifice.

The RECEIVER says:

*Pahjeen eem Asdvadz  
haveedyan.*

*Բաժին իմ Աստուած  
յաւիտեան:*

My portion is God forever.

### **THE KISS OF PEACE**

*The GIVER says: **Christ is revealed amongst us.***

***Kreesdos ee mech mer haydnetsav.***

*The RECEIVER says: **Blessed is the revelation of Christ.***

***Orhnyal eh haydnootyoonun Kreesdosee.***

Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ: / Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:

### **THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34**

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenayn zham  
orhnootyoon nora ee peran eem.*

Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,  
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.